



OXFORD UNIVERSITY

ORIENTAL LANGUAGES APTITUDE TEST

Wednesday 4 November 2015

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

This booklet contains the Oriental Languages Aptitude Test, for applicants for course combinations which include Arabic, Hebrew, Persian or Turkish.

Please complete the following details:

Surname	
Other names	
School/College name*	

*If you are an individual candidate, taking this test away from a school or college, please write the name of your examination centre in this box.

Centre Number												
Candidate Number	O											
UCAS Number (if known)				-				-				
	d	d	m	m	y	y						
Date of Birth			-			-						
Oxford College of Preference												

Time allowed

You have 30 minutes. Your supervisor will notify you when you should begin the paper.

Question paper

The paper is two pages long. Try to answer all the questions, in order and systematically, but do not rush for the sake of completion if you encounter difficulties.

You can use the blank back cover or separate paper for rough workings or notes, but only answers in the spaces in the papers will be marked.

No dictionaries of any kind are permitted.



**Admissions
Testing Service**

Administered on behalf of the University of Oxford by the Admissions Testing Service, part of Cambridge Assessment, a non-teaching department of the University of Cambridge.



* 9 8 3 5 6 3 4 4 6 7 *

The following questions are based on an invented language called Plonk. Plonk differs from English in not having definite or indefinite articles (**the** and **a**), and in not differentiating simple and progressive tenses (**is going = goes, was leaving = left**); it does, however, have fixed word order. Try to work out the meaning of the sentences, individual words, and their components by reading them carefully and considering the differences between similar forms. The exercises are built up gradually, so it is best to do them in order. [Total value for the test: 50 marks]

(a)	sepab cuvuhe	<i>The girl is talking</i>
	qaknilt postola	<i>The postman is waiting</i>
	sedalq dreqe	<i>The actress is leaving</i>
	qapab nabaza	<i>The rooster is talking</i>
	igrak plazayi	<i>The door creaks</i>
	sekniltit nabazaze	<i>The hens are waiting</i>
	iterbeb namakaki	<i>The letters are burning</i>
	sebnurt postole	<i>The postwoman comes</i>
	qatlab dreqela	<i>The actor is crying</i>
	qaplinitit cuvuhuha	<i>The boys are shivering</i>

Give the meaning of:

qadalq cuvuha _____ [3]

sepabab postolole _____ [4]

Translate into Plonk:

The roosters are coming. _____ [4]

The door is burning. _____ [3]

(b)	qatlabab guntulula	<i>The waiters are crying</i>
	sebknilt dreqe	<i>The actress was waiting</i>
	postolaq iqataq namaki	<i>The postman sees the letter</i>
	cuvuhes ibendes gadapi	<i>The girl is reading the book</i>
	nabazazes qaknides cuvuha	<i>The hens are watching the boy</i>
	cuvuhuhes qabelubes postola	<i>The girls heard the postman</i>
	postoles selububes guntulule	<i>The postwoman hears the waitresses</i>
	cuvuhaq ibeguntutaq gadapapi	<i>The boy wrote the books</i>

Give the meaning of:

guntules qabeqatates cuvuhuha
 _____ [5]

dreqelelaq ilubaq plazayi
 _____ [4]

Translate into Plonk:

The boy watched the hens

[5]

The waitresses saw the letters

[4]

(c) **cuvuhaq iknidaq terbynamaki**

The boy watches the burning letter

dreqeles ibeblutes grakyplazayi

The actress opened the creaking door

plintycuvuhuhes ibebendedes gadapapi

The shivering girls were reading the books

kniltynabazazaq qabeqatataq tlabyguntulula

The waiting roosters saw the crying waiters

postolaq ipurlaq cuvuhaz guntazynamaki

The postman likes the letter that the boy writes

cuvuhuhes qalububes dreqeलेz knidezynabazaza

The girls hear the roosters that the actress watches.

dalqyguntulaq sebeqataq vobokaz qredazycuvuhe

The leaving waiter saw the girl that the bull is licking

vobokey purlezypostololes ibebendes cuvuhuhaz guntazygadapi

The postwomen that the cow likes was reading the book the boys wrote

Give the meaning of:

bnurtyvobokokes sebeqredes pabyguntule

[4]

kniltydreqelelaq iqataq cuvuhuhez guntezynamaki

[5]

Translate into Plonk:

The hens that the boys see liked the burning door

[4]

The postman wrote the letter the shivering actresses are opening

[5]

The back page of this booklet is intentionally left blank for your rough working or notes